



East Asian - Australasian Flyway Partnership

EAAFP KEY TERMS (VIETNAMESE)

ENGLISH	VIETNAMESE
Action plan	Kế hoạch hành động
Adviser	
Advisory group	
Agreement on the Conservation of African-Eurasian Migratory Waterbirds (AEWA)	Hiệp ước bảo tồn chim di cư Á-Âu-Phi
Alaska	Alaska
Amur-Heilong Basin	lưu vực Amur-Heilong
Anatidae	họ vịt
Annual cycle	
Appendix	
Artificial Breeding Ground	nơi sinh sản nhân tạo
Asian Dowitcher	Choắt chân màng lớn
Asian-Pacific Migratory Waterbird Conservation Strategy (APMWCS)	Chiến lược bảo tồn các loài chim nước di cư Châu Á - Thái Bình Dương
Auks (Alcidae)	chim anca
Australasian Wader Studies Group - Birdlife Australia	Nhóm nghiên cứu các loài chim cao cẳng Úc
Australia	Úc
Avian Influenza	cúm gia cầm
Baer's Pochard	Vịt đầu đen
Band	băng dây
Bangladesh	Băng-La-Đét
Bar-tailed Godwit	Choắt mỏ thẳng đuôi vằn
Benefits and Expectations	
Bilateral Agreement	hiệp định song phương



East Asian - Australasian Flyway Partnership

Bilateral agreements	
Bird	chim
Bird Conservation Society of Thailand	Hiệp hội bảo tồn chim Thái Lan
Bird Flu	cúm gia cầm
Bird watching / Bird watcher	xem chim / người xem chim
Birdlife	
Birdlife International	Tổ chức bảo tồn chim quốc tế
Birds	các loài chim
Black-bellied Tern	Nhàn bụng đen
Black-faced Spoonbill	Cò thìa mặt đen
Black-tailed Godwit	Choắt mỏ thẳng đuôi đen
Bohai	Bột Hải
Bottleneck	cổ lọ
Breeding Site/ Ground	nơi sinh sản
Briefing Paper	
Broader-based	
Business sector	
Cambodia	Căm-pu-chia
Capacity building	nâng cao năng lực
CEPA Working Group	Nhóm công tác CEPA
Chick	gà con
China (CH)	Trung Quốc
Chinese Crested Tern	Nhàn mào Trung Quốc
Chinese Egret	Cò trắng Trung Quốc
Chinese Wild Bird Federation	Liên đoàn chim hoang dã Trung Quốc
CITES (The Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora)	Công ước về buôn bán quốc tế các loài động, thực vật hoang dã nguy cấp
Coastal and inland habitat	khu cư trú trên đất liền và ven biển
Collaborative effort	



East Asian - Australasian Flyway Partnership

Colour Flagging	
Colour Flagging Protocol	
Colour Marking	đánh dấu bằng màu
Common effort	
Communication	
Communication Strategy	
Comprehensive network	
Conservation of Artic Flora and Fauna(CAFF)	Bảo tồn hệ động thực vật Bắc Cực
Conservation, Preservation, Protection	bảo tồn, giữ gìn, bảo vệ
Convention on Biological Diversity (CBD)	Công ước về Đa dạng sinh học
Convention on the Conservation of Migratory Species of Wild Animals (CMS)	Công ước về Bảo tồn các loài động vật hoang dã di trú
Cormorants	chim cốc
Cranes	sếu
Criteria/Criterion	
Critical Site Network (CSN)	mạng lưới các địa điểm quan trọng
Critically Endangered (CE)	cực kỳ nguy cấp
Critically endangered species	
Curlew Sandpiper	Rẽ bụng nâu
Dalmatian Pelican	Bồ nông Dalmatia
Data Deficient	thiếu dữ liệu
Decision maker	nhà hoạch định chính sách
Destination Flyways	
Diver/ Loon (Gaviidae)	chim lặn
Divers	
EAAF	đường bay Đông Á - Úc
East Asia	Đông Á
East Asian-Australasian Flyway Partnership	Chương trình Hợp tác cho Đường bay Đông Á - Úc
Eastern Curlew (Far Eastern Curlew)	Choắt mỏ cong hông nâu
Ecological community	



East Asian - Australasian Flyway Partnership

Ecological integrity	
Ecosystem	sinh thái
Ecosystem Conservation Area	
Endangered	đang bị đe dọa
Endangered species	
Environmental Impact Assessment (EIA)	Đánh giá tác động môi trường
Eurasian Curlew	Choắt mỏ cong lớn
Extinct	diệt chủng
Extinct in the Wild	tuyệt chủng trong tự nhiên
Feeding Site	
Finfoot	chim chân vây
Flag	cờ
Flyway	đường bay
Flyway Network	
Flyway Network Site	
Flyway Site Network	Mạng lưới các địa điểm trên đường bay
Flyway wide approach	
Food & Agriculture Organisation UN (FAO)	Tổ chức lương thực và nông nghiệp
Funding	
Geographical Route	tuyến địa lý
Geum Estuary	cửa sông Geum
Global migratory waterbirds systems	
Globally threatened species	các loài quý hiếm trên thế giới
Goals	
Government Partner	Chính phủ tham gia Chương trình Hợp tác
Greater Adjutant	Già đầy lớn/cò sói
Grebe (Podicipedidae)	chim lặn
Gull, Terns and Kimmers	mòng biển và nhạn biển
Gulls	
Habitat loss	mất sinh cảnh



East Asian - Australasian Flyway Partnership

Hatch	ấp trứng
Heron, Egret and Bittern	Diệc và Diệc bạch
Hooded Crane	Sếu có mào
Human disturbance	
Ibises and Spoonbill (Threskiornithidae)	Cò quăm và Cò thìa
Implement	
Implementation Strategy	Chiến lược thực hiện
Important Bird and Biodiversity Area	
Important Bird Area (IBA)	Vùng chim quan trọng
India (IN)	Ấn Độ
Indonesia	In-đô-nê-xi-a
Informal	
Initiative	
Inter-Governmental Partner	Đối tác liên chính phủ
Intergovernmental Platform on Biodiversity and Ecosystem Services (IPBES)	Diễn đàn liên chính phủ về đa dạng sinh học và dịch vụ hệ sinh thái
international business sector	
International Crane Foundation (ICF)	Quỹ Sếu quốc tế
International Non-Government Partner	Đối tác phi chính phủ quốc tế
Internationally important site	Địa điểm quan trọng quốc tế
Intertidal mudflat	bãi bùn gian triều
IUCN	Tổ chức Bảo tồn thiên nhiên thế giới
IUCN red list	sách đỏ thế giới
Jacana (Jacanidae)	gà lồi nước
Japan	Nhật Bản
Japanese Night-heron	Vạc xám Nhật Bản
Least Concern	mối quan tâm thấp nhất
Lesser White-fronted Goose	Ngỗng ngực trắng nhỏ
Life cycle	
Living creature	sinh vật sống



East Asian - Australasian Flyway Partnership

Local community	
Long-tailed Duck	Vịt trống đuôi dài
Low tide / High tide	triều thấp / triều cao
Malaysia (MY)	Ma-lai-xi-a
Malaysian Nature Society	Hội Thiên nhiên Malaysia
Management Committee	Ủy ban Quản lý
Management Committee	
Mangrove	rừng ngập mặn
Marine Biodiversity Institute of Korea(MBIK)	Viện Hàn Quốc
Masked Finfoot	Chim chân bơi
Meeting of Partners (MoP)	Họp các Đối tác
Memorandum of Understanding (MoU)	Biên bản ghi nhớ
Metal band	vòng dây kim loại
Migration	thời gian di cư
Migratory	di cư
Migratory Bird	loài chim di cư
Migratory strategy	
Migratory waterbird	loài chim nước di cư
Migratory Waterbird sightings	các điểm quan sát chim nước di cư
Migratory waterbirds	
Migratory waterbirds taxonomic groups	
Ministry of Oceans and Fisheries	
Mongolia	Mông Cổ
Monitoring	giám sát
Multilateral Environmental Agreement (MEA)	
National Biodiversity Strategy and Action Plan (NBSAP)	Hiệp định môi trường đa phương
National government	
National Institute of Biological Resources (NIBR)	Chiến lược đa dạng sinh học và Kế hoạch hành động



East Asian - Australasian Flyway Partnership

National Institute of Ecology (NIE)	Viện Sinh thái và Tài nguyên sinh vật
National Parks (NP)	
Natural and historical monument (NM)	
Natural Monument	
Natural Monument Protection Area	
Natural resource manager	Viện sinh thái quốc gia
Nature Reserves (NR)	
Near Threatened	nhà quản lý nguồn lợi tự nhiên
Nesting site	gần đe dọa
Net Positive Impact	khu vực làm ổ
New Zealand	Niu-di-lân
Nomination of network site	
Nomination template	
Non-breeding season	không phải mùa sinh đẻ
Non-breeding Site / Ground	khu vực không sinh sản
Non-legal	
Nordmann's Greenshank (Spotted Greenshank)	Chim choắt lớn mỏ vàng
North-East Asian Subregional Programme for Environmental Cooperation (NEASPEC)	Chương trình Hợp tác môi trường Đông Bắc Á
Not Evaluated	Chưa đánh giá
Objective	
Oriental Stork	Hạc Á Đông
Ornithologist	chim săn hào
Out of session	
Partnership Document	
Passage migrant	
Pelicans (Pelecanidae)	bồ nông
Peoples Republic of China: State Forestry Administration	Cộng hòa Nhân dân Trung Hoa: Cục Lâm nghiệp Nhà nước
Philippines	Phi-líp-pin
Plover (Charadriidae)	chim chơi chơi



East Asian - Australasian Flyway Partnership

Portfolio	
Potential site	
Pratincole (Glareolidae)	chim dô nách
Priority species	
Private sector	
Public Awareness	nhận thức của công chúng
Public awareness	
Pukorokoro Miranda Naturalist Trust	
Rails, Gallinules and Coots (Rallidae)	Gà nước và Sâm cầm
Ramsar Convention	Công ước Ramsar
Ramsar Convention Secretariat	Ban Thư ký Công ước Ramsar
Ramsar Regional Initiative	
Ramsar Site	
Rare	quý hiếm
Reclamation	khai hoang
Red and Green Tide	thủy triều đỏ và xanh
Red Knot	Rẽ lưng nâu
Red-crowned Crane	Sếu đầu đỏ Nhật Bản
Red-necked Stint	
Relict Gull	Chim mòng bể
Republic of Korea (South Korea)	Hàn Quốc
Resolution	
Ringing	
Rio Tinto (EAAFP Partner)	Rio Tinto
Roosting Site	nơi tạm nghỉ
Russia	Nga
Russian Far East	Viễn đông nước Nga
Russian Far East	
Saemangeum	
Sandpiper (Scolopacidae)	Rẽ
Satellite tracking device	



East Asian - Australasian Flyway Partnership

Saunders's Gull	Mòng biển mỏ ngắn
Scaly-sided Merganser	vịt mỏ nhọn
Seabirds	chim biển
Survey	khảo sát
Service	dịch vụ
Secretary General	
Shared species	
Shearwater (Procellariidae)	Hải âu
Shorebirds	chim gần bờ
Shorebirds' food	thức ăn của các loài chim gần bờ
Siberian Crane	Sếu trắng Siberia
Singapore	Sing-ga-po
Sister Site	
sister site arrangement	
Sister wetland affiliation programme	
Site boundary map	
Site Information Sheet	
Site	
Site manager	nhà quản lý địa phương
Skuas (Stercorariidae)	Chim cướp biển
South-east Asia	Đông-Nam Á
Species groups	
Spoon-billed sandpiper	Choắt mỏ thìa/Rẽ mỏ thìa
Staging criteria	
Staging site	địa điểm phân đoạn
Stakeholder	bên liên quan
Steller's Eider	
Stilts and Avocet (Recurvirostridae)	Chim cà kheo và Chim mỏ cứng
Stopover	điểm đỗ
Storks (Ciconiidae)	Cò
Storm Petrel (Oceanitidae)	Chim báo bão



East Asian - Australasian Flyway Partnership

Strategic Environmental Assessment (SEA)	Đánh giá Môi trường Chiến lược
Strictly Protected Area (SPA)	
Subspecies	loài phụ
Surface of tidal flat	bề mặt bãi triều
Sustainable use	
Swan Goose	Ngỗng thiên nga
Swans, Geese and Ducks (Anatidae)	Thiên Nga, Ngỗng và Vịt
Swinhoe's Rail	
Tab	
Task Force	
Technical advisory group	
Terms of Reference	Điều khoản Tham chiếu
Thailand (TH)	Thái Lan
Threatened species	loài quý hiếm/ loài đang bị đe dọa
Tidal flat / Mudflat	bãi triều
Tidal wetland	đất ngập nước
Transitional guideline	
UNESCO Biosphere Reserve	
United States of America (USA)	Hoa Kỳ
UNWTO	Tổ chức Du lịch Thế giới
Urbanisation	đô thị hoá
US Fish & Wildlife Service	Cục Hoang dã và Cá Hoa Kỳ
Vulnerable	dễ thương tổn
Waterbirds	chim nước
Wetland	khu đất ngập nước
Wetland Protected Area	
Wetlands International	đất ngập nước quốc tế
White-eared Night-heron	Chim vạc hoa
White-naped Crane	Sếu gáy trắng
Wild Bird Society of Japan	Hiệp hội Chim hoang dã Nhật Bản
Wildfowl & Wetlands Trust(WWT)	Quỹ hỗ trợ Chim hoang dã và Vùng ngập nước



East Asian - Australasian Flyway Partnership

Wildlife Conservation Society	Hiệp hội bảo tồn động vật hoang dã
Wintering Site / Ground	khu trú đông
Wood Snipe	Chim Rẽ giun lớn
Work Plan	
Working Group	nhóm công tác
World Migratory Bird Day (WMBD)	Ngày chim di cư thế giới
World Summit on Sustainable Development (WSSD)	Hội nghị Thượng đỉnh về Phát triển Bền vững
World Summit on Sustainable Development	
World Wildlife Fund (WWF)	Quỹ quốc tế bảo vệ thiên nhiên
Yellow Sea Ecoregion	sinh thái vùng Hoàng Hải
Yeongjong-do	
Yubu-do	